

福利事務委員會  
檢討綜合社會保障援助計劃小組委員會  
2006年5月22日舉行的會議  
檢討綜援殮葬津貼及身後事服務  
意見提交

## 背景

善寧會於1986年成立，一直是推動本港善終及寧養服務的先鋒，並先後在1992年建成香港首間專為照顧末期病人之寧養院、在1997年成立首間專門提供善別輔導的中心，及在2000年開始為護理人員開辦專業寧養照顧培訓課程。

多年來，善寧會透過服務與病者及其家屬接觸，從中體會到他們的需求。善寧會亦在2004年進行一項名為「什麼叫好死」的調查（見附件），以了解現時社會對死亡的看法。

「去者能善終，留者能善別」是善寧會多年來致力實踐的服務理想，身後事安排得宜，有助達到這個目標。故此，善寧會就福利事務委員會檢討綜合社會保障援助計劃小組委員會於2006年5月22日舉行的會議提交意見。

## 善寧會的倡議

中國人傳統重視「善終」

- ✦ 善終照顧應由身體步入衰老開始直至離世後殮葬完畢
- ✦ 全面性的關顧不單是照顧病者或長者，還要照顧其身邊的摯親
- ✦ 調查結果顯示，受訪者皆十分重視死亡對自身及親人的影響
- ✦ 香港是國際大都會，在處理與死亡有關過程方面應該緊隨社會步伐進步

|   |
|---|
| <b>Patron</b><br>Mrs. Selina Tsang  |
| <b>Honorary Presidents</b><br>Mrs. Caroline Courtauld, MBE<br>Sr Gabriel O'Mahoney, MBE<br>Mr Dominic S W Wong, GBS, OBE, JP  |
| <b>Advisory Council of Governors</b><br><b>Chairman</b><br>Mr Dominic S W Wong, GBS, OBE, JP<br><b>Members</b><br>Dr Edgar W K Cheng, JP<br>Mr Paul Cheng Ming-fun<br>Prof Sir Harry S Y Fang, GBM, CBE, JP<br>Sr Helen Kenny<br>Mr David Li Kwok-po, GBS, OBE, JP<br>Mr Arthur Starling, MBE<br>Mr Stephen C M Sy  |
| <b>Executive Committee</b><br><b>Chairman</b><br>Mr Raymond S K Wong, MBE<br><b>Vice-Chairman</b><br>Dr Joseph Lee<br><b>Honorary Secretary</b><br>Mrs Mabel Lui<br><b>Honorary Treasurer</b><br>Mr Sunny Liu<br><b>Members</b><br>Rev Sean Burke, MBE, JP<br>Mr Hubert Chan<br>Dr Chan Kin-sang<br>Prof Cecilia L W Chan, JP<br>Mr Clarence Chang<br>Dr Peter H K Choi<br>Ms Amy Chow Yin Man<br>Mrs Caroline Courtauld, MBE<br>Sr Mary Greaney<br>Sr Helen Kenny<br>Dr Ko Wing Man, JP<br>Ms Camila Li Suk Yi<br>Dr Geoffrey Lieu<br>Mrs Moyna Loong, JP<br>Mr Poon Kai-tik<br>Rev John Russell<br>Mrs Yvonne Siu Sun<br>Mr James E Thompson<br>Dr Anne Thorsen<br>Mr Andrew Williamson<br>Dr Yu Wing-kwong |
| <b>Honorary Advisers</b><br>Mrs Elizabeth Wong, CBE, ISO, JP<br>Dr Chiu Hin-kwong, OBE, JP  |
| <b>Honorary Legal Adviser</b><br>Mr Denis Chang, QC, CBE, JP<br>Dibb Lupton ALSOP   |
| <b>Honorary Auditor</b><br>PricewaterhouseCoopers   |
| <b>Executive Director</b><br>Mr Kwan Kam Fan<br><br>香港特別行政區<br>中環德輔道中 144 至 148 號<br>安泰大廈三樓<br>3/F, Amtel Building<br>144-148 Des Voeux Road Central<br>Hong Kong SAR<br><br>電話 Tel: (852) 2868 1211<br>傳真 Fax: (852) 2530 3290<br><br>網址 Website:<br>www.hospicecare.org.hk<br>電子郵箱 E-mail:<br>sphc@hospicecare.org.hk   |



生、老、病、死是每個人及每個社會都要面對的事情。在香港，死亡是最被忽略，以至很多問題皆可能因為缺乏公眾教育而引起，如：

- ✦ 對死亡忌諱及恐懼
- ✦ 缺乏對死亡預早作好安排的意識
- ✦ 缺乏對殯葬服務安排，收費，選擇的認知
- ✦ 缺乏對社會提供有關資源及支援的認識
- ✦ 生者與死者不能善別

因此，我們需要：

- ✦ 提升市民對死亡的認知；
- ✦ 透過傳遞資訊及提供配套服務，讓市民可根據個人情況選擇合適的臨終照顧服務及身後事安排，使每個人能活得有尊嚴至最後一刻，死後得到安葬且能跟摯愛妥善別離。

## 善寧會的建議

### 有關殮葬及身後事服務

#### 提升綜援殮葬津貼及改善身後事服務

1. 檢討綜援殮葬津貼金額，關顧殮、殯、葬的需要，以補現時之不足；並顧及非接受綜援人士。
2. 資助社會機構提供綜合及全面性的身後事支援服務。
3. 提升政府部門處理身後事服務的效率及質素。現存處理死亡的程序繁複，對喪親人士帶來困擾；建議簡化程序，設立一站式服務。另有些程序可作改善，包括考慮喪親人士的感受，例如對鰥寡沒收結婚證書等做法。
4. 透過制定殯儀從業員專業守則，鼓勵專業培訓，設立註冊制度，以提升殯儀服務的質素。
5. 改善公眾殮房設施及認屍程序，顧及喪親人士的需要，設立喪親緊急支援及轉介服務，為員工提供生死教育以達至人性化的服務。
6. 積極策劃去解決長遠公眾骨灰龕位的需求。
7. 修訂法例及改善配套，實施不同遺體處理方案，包括「綠化」方案及將遺體或骨灰運離香港，讓市民可選擇適合個人意願的安葬地方。



## **整體策略**

### **推行生死教育**

8. 普及「生死教育」，傳達資訊包括：臨終照顧、服務支援及獲取途徑、有關法律及財政安排、生死道德觀點、殯儀知識、離世前與親友的善別預備，及喪親善別關懷。
9. 全面教育公眾了解「去者」的心意。善寧會的調查顯示，受訪者對「留者能善別」較「去者能善終」更為關注（見附件：善寧會「什麼是好死」調查結果）。
10. 推廣預早為身後事作好準備，並提供有關配套。

### **加強善終紓緩服務**

11. 拓展社區善終紓緩服務的完善配套服務，使之能支援晚期病人在社區生活至最後時刻，亦照顧到家人的需要。
12. 檢討及修訂有關法例讓市民有權選擇在家 / 院舍或熟悉的環境離世的心願。

### **提供喪親善別服務**

13. 關注喪親人士的需要，提高適切的關懷及支援，預防因未能妥善處理的喪親情況而導至社會生產力下降。

整個人生終結的過程，並不只限於死者的殮葬及身後事務，當中還包括對病者的臨終照顧、對家屬的善別支援，及對公眾的生死教育。善寧會促請政府在考慮提升綜援殮葬津貼及改善身後事服務之餘，更就香港人口老化之趨勢，全面檢討對公眾推廣生死教育、善終紓緩照顧及喪親善別支援，藉此宣揚珍惜生命，平和面對死亡、活出積極人生。

**善寧會**

2006年5月15日

# 什麼叫「好死」？

## 死亡觀念的大型民意調查

### 背景

俗語有謂「不得好死」，究竟「好死」(善終)的定義在香港人心目中是什麼？善寧會聯同香港大學行為健康教研中心於 2004 年 2 月至 8 月期間，在各項公開活動中，成功用問卷訪問了超過 700 位公眾人士，了解他們對「好死」的看法。

### 受訪對象資料

- ◆ 總被訪人數：719
- ◆ 性別：超過 80% 為女性
- ◆ 年齡：四十歲以上人士 約三份二 (67.3%)
- ◆ 宗教：沒有宗教 約三份一 (35.3%)
  - 基督教 / 天主教 約三成 (29%)
  - 佛教 約二成 (18.4%)
- ◆ 教育程度：中學程度及以上 超過四份三 (77.2%)

| 性別   | 人數  | %     |
|------|-----|-------|
| 男    | 108 | 15.0  |
| 女    | 577 | 80.3  |
| 有效總數 | 685 | 100.0 |

| 年齡        | 人數  | %     |
|-----------|-----|-------|
| 39 歲以下    | 199 | 32.7  |
| 40 至 59 歲 | 275 | 45.2  |
| 60 歲以上    | 135 | 22.2  |
| 有效總數      | 609 | 100.0 |

| 宗教      | 人數  | %     |
|---------|-----|-------|
| 基督教及天主教 | 200 | 29.0  |
| 佛教      | 127 | 18.4  |
| 道教及拜神   | 106 | 15.4  |
| 其他      | 13  | 1.8   |
| 沒有宗教信仰  | 243 | 35.3  |
| 總數      | 689 | 100.0 |

| 教育程度  | 人數  | %     |
|-------|-----|-------|
| 小學或以下 | 159 | 22.8  |
| 中學    | 316 | 45.3  |
| 大專或以上 | 222 | 31.9  |
| 有效總數  | 697 | 100.0 |

### 「好死」的因素及其重要性

- ◆ 調查人員參考西方有關死亡文獻，再根據本地資深社會工作者的經驗，擬定了 17 項決定「好死」的因素。
- ◆ 「好死」因素，可分為四大範疇
  1. 傳統觀念：社會傳統的觀念，例：「死後風光大葬」
  2. 肉體無痛：臨終時沒有痛苦，例：「不用受病痛長時間折磨」
  3. 去者善終：心理上做好準備，例：「回想一生沒有遺憾」
  4. 留者善別：與家人安樂送別，例：「完成對家庭責任」
- ◆ 受訪者按每項「好死」因素的重要性，由 0（完全不重要）到 10（十分重要）評分。

### 調查結果

| 好死因素              | 分數   |         |
|-------------------|------|---------|
| 死前唔駛受病痛長時間折磨      | 8.80 | } 無肉體痛苦 |
| 臨死之前能夠盡量減少身體上的痛楚  | 8.61 |         |
| 知道自己死唔會拖累家人       | 8.29 | } 留者善別  |
| 臨終前生活各方面都唔駛靠人幫    | 7.96 |         |
| 死前能夠同家人或親友和好      | 7.85 |         |
| 知道自己唔駛擔心家人以後生活    | 7.73 |         |
| 死前完成對家庭責任         | 7.70 | } 去者善終  |
| 死前仍然能夠得到其他人尊重     | 7.54 |         |
| 死之前能夠完成埋未了心事      | 7.41 |         |
| 諗番自己一生，會覺得活得好有意義  | 7.32 |         |
| 死既時候，有家人係身邊陪住     | 7.10 |         |
| 能夠生前安排或決定點處理自己身後事 | 7.09 |         |
| 心理上已預備好自己將會死去     | 7.01 | } 傳統觀念  |
| 死前有人肯聽自己講心事       | 6.99 |         |
| 諗番自己一生，會覺得無咩遺憾    | 6.62 |         |
| 死後身體完整            | 3.64 |         |
| 能夠風光大葬            | 2.71 |         |

### 主要發現

- ◆ 被評為最重要的兩項「好死」因素均屬於「無肉體痛苦」範疇。兩者的重要性，以10分為滿分計，平均高達8.71分。
- ◆ 其次重要的「好死」因素則屬於「留者善別」範疇。五項關於家人因素的平均值，亦有7.91分之高。
- ◆ 「去者善終」範疇屬於第三位，八項因素的重要性，平均達7.13分。
- ◆ 最不重要的「好死」因素範疇是「傳統觀念」。比對於上述三大範疇，傳統觀念的重要性評分十分低，平均只有3.18分。

### 其他統計分析結果

- ◆ 經過統計學分析，不論被訪者的個人背景為何，對「無肉體痛苦」的重要性評分沒有分別。
- ◆ 較年輕、較高學歷、信奉基督教或天主教的受訪者，傾向認為「留者善別」及「去者善終」是重要的「好死」因素。
- ◆ 較年長、較低學歷、信奉道教或拜神的受訪者，對「傳統觀念」明顯比較著重。

### 啟示及建議

死亡是人生必經階段，卻被社會普遍視為忌諱。是項調查為本港首次關於市民對死亡看法的大型民意研究，有助了解臨終者的需要。總結調查結果所得，善寧會有以下結論：

- ◆ 「無肉體痛苦」是受訪者認為最重要的「好死」因素。建議
  1. 家人應認識如何妥善照顧臨終病人的技巧；
  2. 醫護人員需有效運用有關紓緩治療的知識；
  3. 善用其他醫療配套，如家居寧養服務、或預前指示的選擇等。
- ◆ 「留者善別」，臨終者對自己家人的需要，比自己能否善終更重要。建議
  1. 不避談死亡，病者與家人開放地討論自己的想法，達至彼此明白和體諒；
  2. 將內心的說話（如道歉、原諒、感謝等）向對方說出，以免日後後悔或遺憾；
  3. 共同商量有關家人日後生活的安排；
  4. 此段期間與臨終者妥善的溝通和相處，可以幫助家人有效面對喪親後的情緒。
- ◆ 幫助臨終者「善終」，達至心靈上的平安。建議
  1. 除了為臨終者提供醫療上護理外，心理上的支援亦非常重要；
  2. 與臨終者回顧並總結自己的一生，幫助病者欣賞自己曾對家庭或社會的付出；
  3. 尊重病者，願意陪伴和聆聽。

- ◆ 傳統對死亡的觀念和儀式，原來不被大部份受訪者所重視。建議
  - 1. 家人毋須太過在意於逝世者葬禮儀式上的安排，應量力而為；如不能負擔部分葬禮儀式，亦毋須感到內疚；
  - 2. 鼓勵臨終者向家人溝通自己的想法，家人按臨終者的心意安排後事，可讓彼此安心。

### 善寧會工作

善寧會自 1986 年成立以來，一直是推動本港善終及寧養服務的先鋒，致力為病人及喪親人士提供最優質及適切的照顧與支持。

#### 1. 提高對臨終護理的理解及服務水平

善寧會在 2001 年創辦的「臨終照顧培訓課程」，目的是增加前線醫護人員接觸臨終病人的信心、勇氣及能力，同時也讓他們懂得如何紓緩自身對面對死亡的憂慮及控制自身情緒。

鑑於本港人口日趨老化，對寧養照顧的需求十分殷切。善寧會現與職業訓練局合辦「起居照顧員」及「寧養照顧員」証書課程，希望將臨終照顧技巧普及化，讓更多前線護老工作者能夠修讀有關護理之技巧，從而讓長者得到最適切的臨終照顧。

#### 2. 推廣生死教育

中國人社會對死亡特別忌諱，自然更不會為迎接死亡預早作準備。正因為沒有準備，卻又無法預知死亡何時降臨，於是到真要面對時便接受不來。生死教育的目的是將有關死亡的正確觀念傳達，倡議珍惜生命、活出積極人生。

為針對不同的對象，善寧會以不同的形式去探討有關死亡的課題。即將舉辦之活動詳情請參閱附頁。

#### 3. 提供善別輔導及有關支援

善寧會譚雅士杜佩珍安家舍於 1997 年成立，為本港首家社區善別輔導、教育及資源中心。

安家舍提供以個人及家庭形式的善別輔導服務、善別輔導小組、義工培訓及熱線電話查詢服務。最近，安家舍為配合社區對善別的需要，開拓外展服務至社區為不同服務機構舉辦長者善別輔導小組。

有見在社區有關善別支援的資源不足，安家舍的專業善別輔導員特別為同工及公眾編製小冊子及輔導手冊，為有需要人士提供善別支援的資訊。